

ແບບຟອມລົງທະບຽນສຳລັບຜູ້ຂາຍ SUPPLIER REGISTRATION FORM

ພາກທີ 1: ຂໍ້ມູນທົ່ວໄປຂອງຜູ້ຂາຍ / Section 1: Company Details and General Information

ຊື່ຂອງຜູ້ຂາຍ / Name of Company: _____	
☐ ຜູ້ຂາຍ (ໃໝ່) / New Supplier ☐ ຜູ້ຂາຍ (ປະຈຳ) / Existing Supplier	
ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ອົງກອນ / Legal entities and organizations: ☐ ພາຍໃນ/Local ກະຊວງລະບຸ Please specify: ☐ ລົງທຶນພາຍໃນ Local Investment ຄົນລາວຖືຮຸ້ນເກີນ 50% (Over 50% Lao shares/capital) ☐ ລົງທຶນຕ່າງປະເທດ Foreign Investment ຄົນລາວຖືຮຸ້ນໜ້ອຍກວ່າ 50% (Under 50% Lao shares/capital) ☐ ຕ່າງປະເທດ/Oversea	
ປະເພດວິສາຫະກິດຂອງຜູ້ຂາຍ (ໃຫ້ເລືອກເອົາພຽງແຕ່ອັນດຽວ) Type of Business (Mark one only): ☐ ຫ້ອງການຕົວແທນ Representative office ☐ ສາຂາ Branch office ☐ ຫຸ້ນສ່ວນການຄ້າ Sole Trader Partnership ☐ ບໍລິສັດຈຳກັດ Limited Company ☐ ບໍລິສັດມະຫາຊົນ Public Company ☐ ລັດວິສາຫະກິດ Private-State Mixed Enterprise: ☐ ອື່ນໆ Other (specify): _____	
ປະເພດທຸລະກິດຂອງຜູ້ຂາຍ Business Categories: ☐ ສະໜອງແອ, ຕັດຕັ້ງ ແລະ ສອມແປງ ☐ ທຳຄວາມສະອາດ/ກຳຈັດແມງໄມ້ ☐ ຂຸປະກອນເຄື່ອງມືໄຟຟ້າ ☐ ສະໜອງເຄື່ອງໄຟຟ້າ ☐ ເຄື່ອງອີເລັກໂທຣນິກໂອທີ ແລະ ຄອມພິວເຕີ ☐ ສະໜອງຜະລິດຕະພັນເຄື່ອງເຟີນີເຈີ ☐ ເຄື່ອງຊົມໃຊ້ ແລະ ຂຸປະກອນຫ້ອງວິເຄາະ ☐ ສີ່ສັງເກດ ☐ ຂຸປະກອນທາງດ້ານຄວາມປອດໄພ ☐ ຂຸປະກອນເຄື່ອງສຽງ ແລະ ເຄື່ອງດົນຕີ ☐ ຊີ້ນສ່ວນອາໄຫຼ່ ແລະ ເຄື່ອງມື ☐ ການຄ້າທົ່ວໄປ ☐ ອື່ນໆ (ກະຊວງລະບຸ) _____	

ທີ່ຢູ່ຫ້ອງການ/ Office Address: ເຮືອນເລກທີ & ຊື່ຖະໜົນ House No & Street Name: _____ ບ້ານ/ Village: _____ ເມືອງ/ District/ City: _____ ແຂວງ/ Province/State: _____ ປະເທດ/ Country: _____ ລະຫັດໄປສະນີ Post code: _____ ເບີໂທ/Tel: _____ ແຟັກ/ Fax: _____ ເມວ/ Email: _____ ເວບໄຊ/ Website: _____ ຝ່າຍຂາຍ/ ຜູ້ຕິດຕໍ່ພົວພັນ Sale/ Contact Person: _____ ຝ່າຍຂາຍ/ ເບີຕິດຕໍ່/Sale/ Contact No: _____	ຊື່ຕົວແທນຂອງຜູ້ຂາຍ/ Name of Company Representative ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍສິດໃນການພົວພັນ/Authorized Person 1. _____ ໂທ/Tel: _____ 2. _____ ໂທ/Tel: _____ 3. _____ ໂທ/Tel: _____
--	--

ພາກທີ 2: ຂໍ້ມູນທາງດ້ານການເງິນຂອງຜູ້ຂາຍ / Section 2: Financial Information

ວິທີການຊໍາລະ Payment Method: ☐ ເຊັກ /Cheque ☐ ໂອນຜ່ານທະນາຄານ/ Bank transfer ☐ ເງິນສົດ /Cash ☐ ໜັງສືຄ້າປະກັນ L/C

ບັນຊີທະນາຄານ # 1/ BANK ACC # 1 (ສະກຸນເງິນ/ Currency.....)

ຊື່ທະນາຄານ/ Bank Name: _____ ລະຫັດສະວິບ ແລະ ທີ່ຢູ່/ Swift / BIC Address: _____
ທີ່ຢູ່ທະນາຄານ/ Bank Address: _____
ເລກບັນຊີທະນາຄານ/ Bank Account Number: _____ ຊື່ບັນຊີ/ Account Name: _____
IBAN: _____ ລະຫັດທະນາຄານ/ Bank Key: _____
ອີເມວເພື່ອແຈ້ງການຈ່າຍເງິນ/ Email for payment informing: _____

ບັນຊີທະນາຄານ # 2/ BANK ACC # 2 (ສະກຸນເງິນ/ Currency.....)

ຊື່ທະນາຄານ/ Bank Name: _____ ລະຫັດສະວິບ ແລະ ທີ່ຢູ່/ Swift / BIC Address: _____
ທີ່ຢູ່ທະນາຄານ/ Bank Address: _____
ເລກບັນຊີທະນາຄານ/ Bank Account Number: _____ ຊື່ບັນຊີ/ Account Name: _____
IBAN: _____ ລະຫັດທະນາຄານ/ Bank Key: _____
ອີເມວເພື່ອແຈ້ງການຈ່າຍເງິນ/ Email for payment informing: _____

ບັນຊີທະນາຄານ # 3/ BANK ACC # 3 (ສະກຸນເງິນ/ Currency.....)

ຊື່ທະນາຄານ/ Bank Name: _____ ລະຫັດສະວິບ ແລະ ທີ່ຢູ່/ Swift / BIC Address: _____
ທີ່ຢູ່ທະນາຄານ/ Bank Address: _____
ເລກບັນຊີທະນາຄານ/ Bank Account Number: _____ ຊື່ບັນຊີ/ Account Name: _____
IBAN: _____ ລະຫັດທະນາຄານ/ Bank Key: _____
ອີເມວເພື່ອແຈ້ງການຈ່າຍເງິນ/ Email for payment informing: _____

ເລກລະຫັດຜູ້ເສຍອາກອນ/ ອາກອນມູນລະຄ່າເພີ່ມ/ TAX / VAT ID Number: _____

ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ/ Business License: ☐ ມີ, ກະລຸນາຕິດຂັດ/ Yes, please enclose ☐ ບໍ່ມີ/ No

ໃບອະນຸຍາດນຳເຂົ້າ/ ສົ່ງອອກ/ Import/Export License: ☐ ມີ, ກະລຸນາຕິດຂັດ/ Yes, please enclose ☐ ບໍ່ມີ/ No

ຂໍ້ສຳຄັນ**IMPORTANT****1. ແບບຟອມຂອງທ່ານຈະຖືກຍອມຮັບກໍຕໍ່ເມື່ອວ່າ: YOUR FORM WILL BE ACCEPTED ONLY IF:****1.1. ຂໍ້ມູນໃດກໍຕົກຕື່ມຢ່າງຄົບຖ້ວນ All blanks are filled****1.2. ເອກະສານທີ່ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຕິດຄັດມາກັບແບບຟອມນີ້ມີ (ຖ້າເປັນບໍລິສັດຫຼື ອົງກອນ) You attach to this form(Enterprise/Company)**

- ສຳເນົາທະບຽນວິສາຫະກິດ A copy of the Supplier's Enterprise Registration Certificate or your company's affidavit
- ຕ້ອງມີຫຼັກຖານຢັ້ງຢືນ ຈາກບໍລິສັດໃຫ້ຜູ້ທີ່ມີອຳນາດລົງລາຍເຊັນ, ຖ້າຫາກລາຍເຊັນຂອງບຸກຄົນນັ້ນບໍ່ແມ່ນລາຍເຊັນຂອງບຸກຄົນທີ່ປະກົດຢູ່ໃນ ທະບຽນວິສາຫະກິດ (ໜັງສືມອບສິດ).

A proof to identify the authorized signatory of your company if the signatory is not the person whose name Appears on the Supplier's Enterprise Registration Certificate or in the Company's affidavit (**Power of Attorney**)

- ເນົາທະບຽນອາກອນ/ A copy of tax license
- ສຳເນົາໃບອະນຸຍາດ ນຳເຂົ້າ/ ສົ່ງອອກ /A copy of Import/Export License
- ສຳເນົາປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ ໜ້າທີ່ມີຊື່ບັນຊີ ແລະ ເລກບັນຊີ (ບັນຊີທະນາຄານຄວນແມ່ນຊື່ດຽວ ກັບຊື່ບໍລິສັດ)
A copy of bank account book on the page which indicates the details of the account holder (The bank account should be under the Supplier's name)
- ລາຍການບັນຊີສະກຸນເງິນຕ່າງໆ (ຖ້າມີຫຼາຍສະກຸນເງິນ)/ A list of currency accounts (if any)

1.3. ເອກະສານທີ່ທ່ານຕ້ອງໄດ້ຕິດຄັດມາກັບແບບຟອມນີ້ມີ (ຖ້າເປັນສ່ວນບຸກຄົນ) You attach to this form (Individual)

- ສຳເນົາບັດປະຈຳຕົວ ຫຼື ພາສະບັບ a copy of ID or Passport
- ສຳເນົາປຶ້ມບັນຊີທະນາຄານ ໜ້າທີ່ມີຊື່ບັນຊີ ແລະ ເລກບັນຊີ (ບັນຊີທະນາຄານຄວນແມ່ນຊື່ດຽວກັບຊື່ຜູ້ລົງທະບຽນ) a copy of bank account book on the page which indicates the details of the account holder (The bank account should be under the supplier's name)

1.4. ແບບຟອມທີ່ໄດ້ລົງລາຍເຊັນ ແລະ/ຫຼື ມີກາຈຳລັກບໍລິສັດຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ ພ້ອມກັບສຳເນົາເອກະສານຕ່າງໆ ແມ່ນໃຫ້ສົ່ງມາບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ2 ໂດຍຜ່ານທາງເມວ Procurement@namtheun2.com

ໝາຍເຫດ NOTES

- ເພື່ອເປັນການສະດວກໃນການຕິດຕາມການລົງທະບຽນທ່ານຕ້ອງນຳສົ່ງສຳນືກເອກສະສານທັງໝົດຕິດຂັດມາກັບແບບຟອມນີ້ໃຫ້ແກ່ບໍລິສັດ ໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2 ທຸກໆປີ.

To maintain your registration with NTPC, you are to provide a copy of the documents enclosed to this form **every year**.

- ທຸກໆການກຳທຳ ແລະ ຂໍສະເໜີໃຫ້ຜົນປະໂຫຍດ ໃຫ້ແກ່ພະນັກງານ ຫຼືຕົວແທນຂອງບໍລິສັດໄຟຟ້ານ້ຳເທີນ 2 ເພື່ອເປັນການອຳນວຍ ຜົນ ປະໂຫຍດໃຫ້ແກ່ ທຸລະກິດ ຂອງທ່ານ ຖືວ່າເປັນການກະທຳຜິດ ແລະ ຈະສົ່ງຜົນກະທົບໂດຍກົງຕໍ່ ທຸລະກິດຂອງທ່ານ ຫຼືທຸລະກິດອື່ນໆທີ່ທ່ານມີ ສ່ວນຮ່ວມໂດຍຈະຖືກຈັດເຂົ້າໃນບັນຊີດຳ ຂອງບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2.

Any attempt to offer any benefit to NTPC's employee or agent will cause your business or any business in which you are involved, to be blacklisted by NTPC.

- ບໍລິສັດ ໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2 ຈະຈ່າຍເງິນໃຫ້ແກ່ຜູ້ສະໜອງສິນຄ້າ ພາຍໃນ 30 ວັນ ຫຼັງຈາກທີ່ໄດ້ຮັບສິນຄ້າ ຫຼື/ແລະ ການບໍລິການໄດ້ສຳເລັດ ຫຼື/ ແລະການບໍລິການໄດ້ສຳເລັດ ຫຼື/ແລະ ວຽກໄດ້ສຳເລັດ (ຕໍ່ເມື່ອໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກ ບໍລິສັດ ໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2 ເຊິ່ງໃບເກັບເງິນຕ້ອງມີ ວັນ ທີ່ຮັບຈາກພະແນກເອກະສານຂາເຂົ້າ-ຂາອອກ.

NTPC pays its suppliers 30 days after the **due** receipt of goods or/and **due** completion of the services or/and due completion of works (upon NTPC's acceptance) against certify invoice received date by Document control (DCC).

- **ຂັ້ນຕອນການລ່ວງລະເງິນ Payment procedure to follow:**

ເອກະສານຂ້າງລຸ່ມນີ້ ຈະຕ້ອງຖືກສົ່ງມາໃນຊ່ອງທີ່ປິດແໜ້ນ ແລະ ສົ່ງເຖິງ ຫົວໜ້າບັນຊີ ໂດຍຜ່ານພະແນກເອກະສານ-ຂາເຂົ້າ ຂາອອກຂອງ ບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2.

The following documents shall be sent in a sealed envelope to the attention of the **Accounting Manager** through the DCC (Document Control Center):

- ໃບສົ່ງເຄື່ອງ/ Delivery Note
- ສຳນືກໃບສົ່ງຊື້ A copy of duly approved Purchase Order
- ໃບເກັບເງິນອາກອນ ທີ່ມີຂໍ້ມູນອ້າງອີງຂອງ ບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2 ເຊັ່ນ ເລກສັນຍາ ຫຼືເລກທີໃບສົ່ງຊື້.
Tax Invoice with NTPC's reference such as the contract or the Purchase Order number

ບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2, ພະແນກເອກະສານ ຂາເຂົ້າ-ຂາອອກ

ຫົວໜ້າບັນຊີ

ຊັ້ນ 5 - 6 , ເຂື່ອນເລກທີ 249, ໜ່ວຍ 15, ຖະໜົນມິດຕະພາບ ລາວ-ໄທ, ບ້ານວັດນາກ, ເມືອງສີສັດຕະນາກ

ຕູ້ ບ.ນ 5862, ໂທ: (856-20) 263900 ແຟັກ: (856-20) 263901

Nam Theun 2 Power Company Ltd. DCC (Document Control Center)

5th&6th Floor, House No. 249, Unit 15, Lao-Thai Road

Vatnak Village, Sisattanak District, PO Box 5862

Tel: (856-21) 263 900, Fax: (856-21) 263 901

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ ຂໍ້ມູນທຸກຢ່າງແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງທຸກປະການ, ຖ້າມີການປ່ຽນແປງໃດໆ ເກີດຂຶ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮີບແຈ້ງໃຫ້ທ່ານ ຊາບຕາມນັ້ນ.

I certify that the information provided in this form is correct and, in the event of any change thereof, I will inform you accordingly.

ຊື່/ Name: _____

ກາຈຳບໍລິສັດ/ Company seal

ຕຳແໜ່ງ/ Title: _____

ລາຍເຊັນ/ Signature: _____

ວັນທີ/ Date: _____

ພາກສ່ວນສຳລັບ ບໍລິສັດໄຟຟ້າ ນ້ຳເທີນ 2 / NTPC section

ຜູ້ສົ່ງເອມ/ Submitted by: Name: _____ ລາຍເຊັນ/ Signature: _____ ວັນທີ/ Date: _____

ຜູ້ອະນຸມັດ/ Approved by: Name: _____ ລາຍເຊັນ/ Signature: _____ ວັນທີ/ Date: _____

ຜູ້ລົງທະບຽນ Registered by: Name: _____ ລາຍເຊັນ/ Signature: _____ ວັນທີ/ Date: _____

ລະຫັດຜູ້ຂາຍ/ Supplier ID: _____